

Ana Carolina Papa

Brazilian

North Royalton - Ohio- USA

Phone: 1 (440) 346-7810

Email: ana.papa@icloud.com

EXPERIENCE:

Freelance Translator/Interpreter (English <> Brazilian Portuguese) since 1998 in the following areas:

Phone Interpretation: Medical, Health, Life and Car Insurance, Social Services, Computer and Technologies Support.

Telecommunication/Software Localization: Manual ASP instructions, ERP. Interface Components.

Mechanical: Compressors Manual (Kaeser Compressors), International Magazine and Company's Website with Tridion.

Web Contents Management/Translation/Subtitling.

REFERENCES:

Language Select (Phone calls interpreting) CA, USA 2016

Today Translations, London UK 2016

Global Translation Services | RR Donnelley, NY – USA. 2013 – 2015

Apple (Phone Technical Support) 2010-2011

Kaeser Compressores do Brasil (translation)- 2004-2006

Sistenge Engineer Service Provider (translation) SP – Brazil. 2003

Certified Translation Services - USA. 2002-2003

D&D International (translation), SP – Brazil. 2002-2003

Herbert&Strauss (translation), RJ – Brazil. 2002-2003

Multinational Translating Services, NY – USA. 2002

Passport International (translation), México. 2002

Job Translation – Brazil. 2002

Mácris Serviços S/C Ltda (translation), SP – Brazil. 1998-2001

PERSONAL SUMMARY:

My tasks are on demand and lauded by all my agents and providers. I have experience in multiple subjects, which is seldom in the translation trade. A multi-skilled, reliable & talented translator with a proven ability to translate written, electronic, trades, tagged, cat tools documents from a source language to a target language. A quick learner, who can absorb new ideas and communicate clearly and effectively to people from all social and professional backgrounds. Well mannered, articulate & fully aware of diversity & multicultural issues. I am flexible in adapting challenges; when they arise, remaining aware of professional roles and boundaries and deadlines.

GRADUATION:

Centro Universitário Ibero-Americano

Bachelor in Translation and Interpretation (English/BrazilianPortuguese)
1998/2001 - Sao Paulo – Brazil.

OTHERS COURSES:

Subtitling Techniques – CenturyXXI - 2002 - Sao Paulo – Brazil.

Computer Maintenance and Assembly. Microcamp -2005- Sao Paulo - Brazil

Tridion - Kaeser Compressores do Brasil - São Paulo – Brazil – 2005

MacOS/iWork Advanced Support and Maintenance - 2010 Apple Care – Atento SP – Brazil.

TOOLS:

CAT Tools/ MacOS/Work advanced, Windows/Office advanced. SAP, Trados-Studio 2015, Tridion, Joomla, Corel Draw, Adobe Framemaker/Pagemaker

LANGUAGE:

Native Brazilian Portuguese

English- Advanced

Spanish – Basic.